

John Jairo MARÍN TAMAYO, *La construcción de una nueva identidad en los indígenas del Nuevo Reino de Granada. La producción del catecismo de fray Luis Zapata de Cárdenas (1576)*, Instituto Colombiano de Antropología e Historia-Universidad Laurentienne (Canadá) (Colección Espiral), Bogotá 2008, 359 pp.

El libro es fruto de la tesis doctoral realizada por el autor en la Facultad de Estudios Superiores de la Universidad Laval en Québec, dentro del Grupo de investigación sobre la historia de la enseñanza religiosa.

El tema del libro aborda la cuestión de la enseñanza del catecismo a los indígenas, desde el punto de vista de cómo un instrumento concebido en un contexto cristiano y europeo (después de Trento) es utilizado en un contexto no cristiano. El origen colombiano del autor le hizo centrarse en el catecismo publicado por fray Luis Zapata de Cárdenas, segundo arzobispo del Nuevo Reino de Granada, en 1576. Es decir, la importancia de este catecismo reside como dice el autor «es uno de los documentos más antiguos de la historia de la transmisión de la fe católica y de los valores occidentales en lo que hoy es Colombia». Es decir, «se trata pues de un medio transmisor de cultura, portador a la vez de estrategias pastorales [...] y de una óptica teológica, que no puede ser analizada sin tener en cuenta el contexto sociopolítico en el cual fue producido» (p. 18).

El libro es un estudio muy completo. Desde la biografía de Zapata de Cárdenas; pasando por la problemática de falta de doctrineros

y la necesidad de disponer de un instrumento que les ayudase a explicar la doctrina; la intención del obispo de utilizar la doctrina como espacio de colonización y de deconstrucción religiosa; así como los diversos aspectos del catecismo como obra pedagógica, sacramental y de racionalización de la fe que realiza Zapata de Cárdenas a través del sermulario.

La obra de Marín Tamayo pone de manifiesto la importancia de los instrumentos de pastoral que realizaron los primeros misioneros en América en el siglo XVI y que después de años, sigue generando un gran interés entre los estudiosos ya que, de hecho, todavía no se ha hecho una investigación adecuada y exhaustiva de estos medios. En efecto, se les cita, se hacen ediciones de los mismos, pero no se ha penetrado del todo en el significado de los mismos, en el contexto y finalidad de su publicación, ni se han apercibido algunos investigadores de la fuente incommensurable que suponen para conocer las costumbres de los habitantes de la América española, ya sean españoles, indígenas o criollos. Por este motivo es de tanto interés esta obra que presentamos.

Carmén JOSÉ ALEJOS
Universidad de Navarra

Verónica MURILLO GALLEGOS, *Problemas de evangelización, problemas de traducción. Fray Juan Bautista de Viseo y sus textos para confesores, Nueva España (siglo XVI)*, Universidad Autónoma de Zacatecas, Zacatecas 2009, 179 pp.

La profesora Murillo presenta en este libro una visión muy interesante de la labor evangelizadora. Centrada en los textos y en la verdadera labor de los primeros coloniza-

dores y religiosos que llegaron a Nueva España se aparta de tantos escritos que parten de una visión partidista de la negativa tarea española.